DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES ADULTOS
Garth Ennis
Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
TRINTA E SEIS
VERTIGEM
DA RI CK 2009
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
GIBIHQ!
Alfred
Von DEWS!

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES

TRINTA E SEIS

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosíssimas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
DARICK ROBERTSON

Colorido por:
TONY AVIÑA

Arte da capa por:
DARICK ROBERTSON

Traduzido por:
ALFRED & VON DEWS!

Letras por:
VON DEWS!

Criado por:
ENNIS & ROBERTSON

Scanner:
RACERX-DCP

Parceria Vertigem & GibiHQ

www.dynamiteentertainment.com
vertigemhq.blogspot.com
www.gibihq.org

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

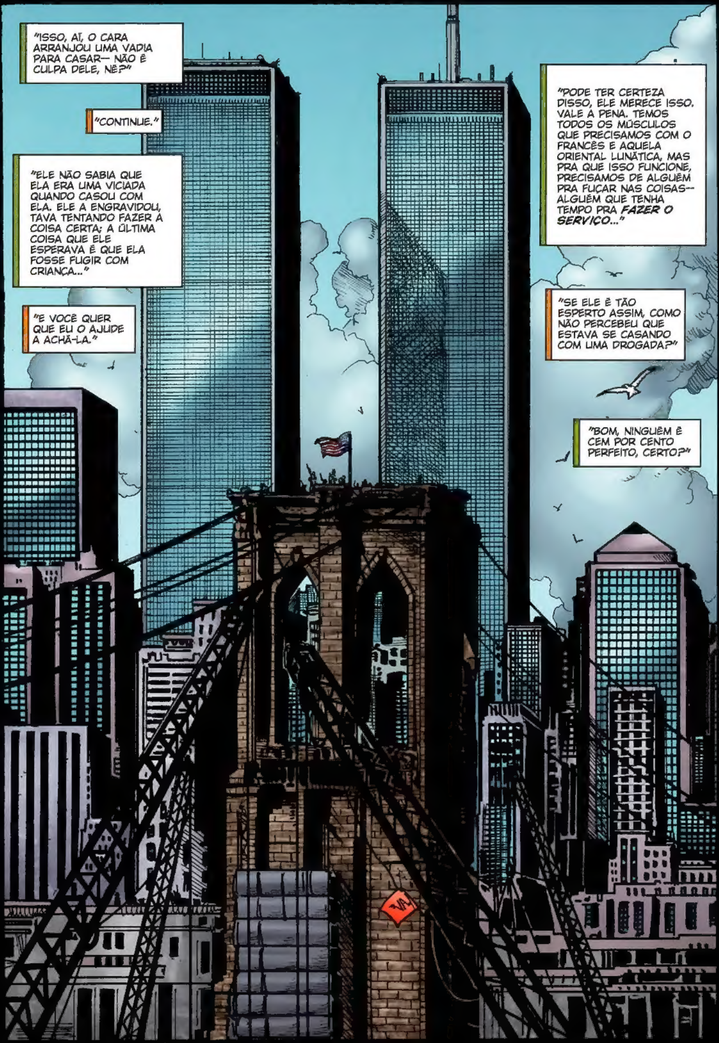
NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • DIRECTOR OF MARKETING
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #36. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2009 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DYNAMITE, DYNAMITE ENTERTAINMENT and its logo are ® & © 2009 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamiteentertainment.com

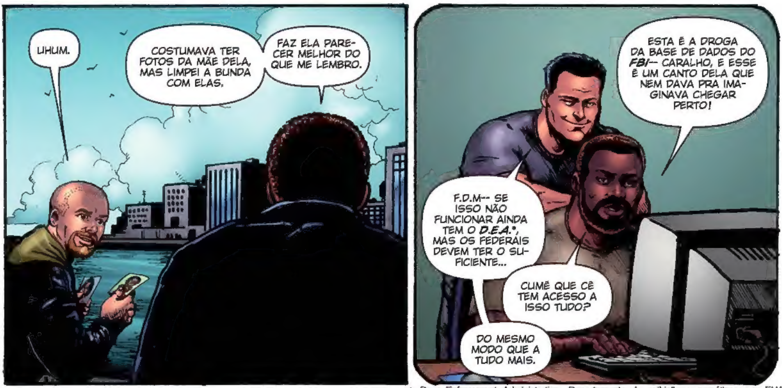
Printed in Canada.



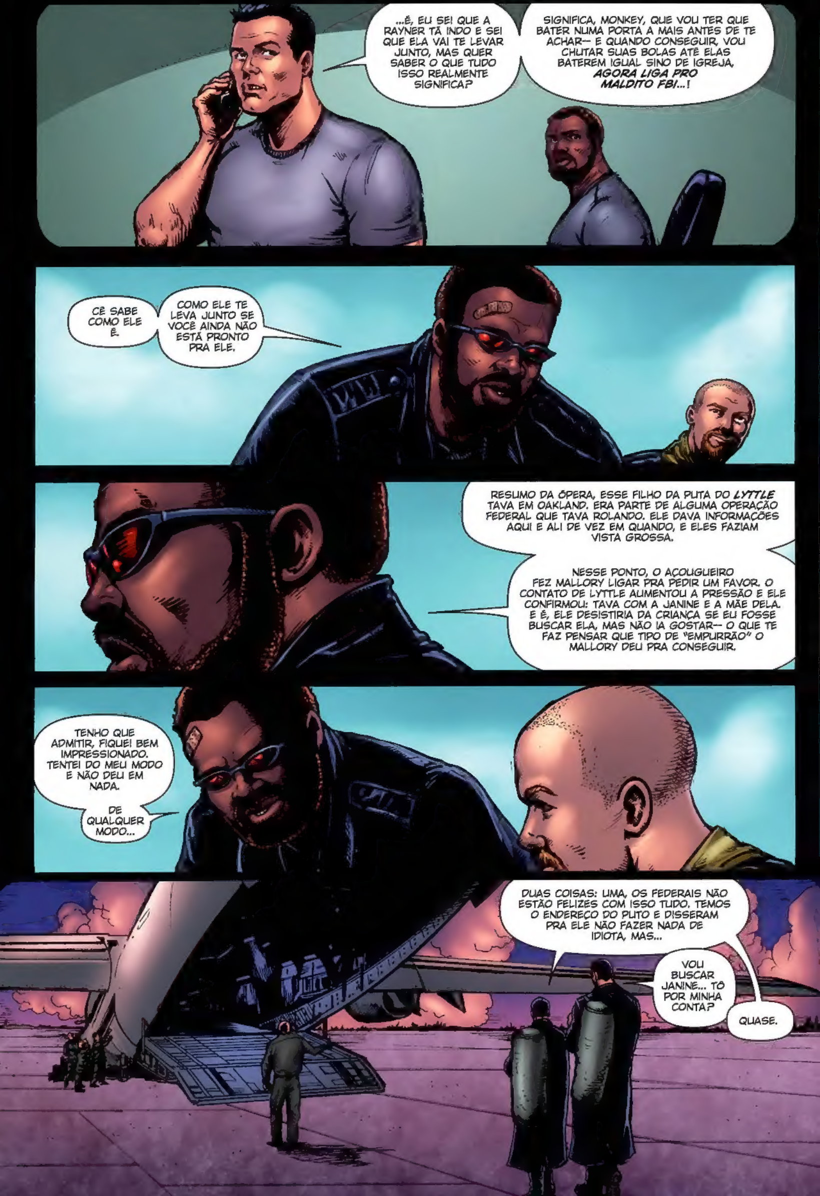
NADA IGUAL NO MUNDO

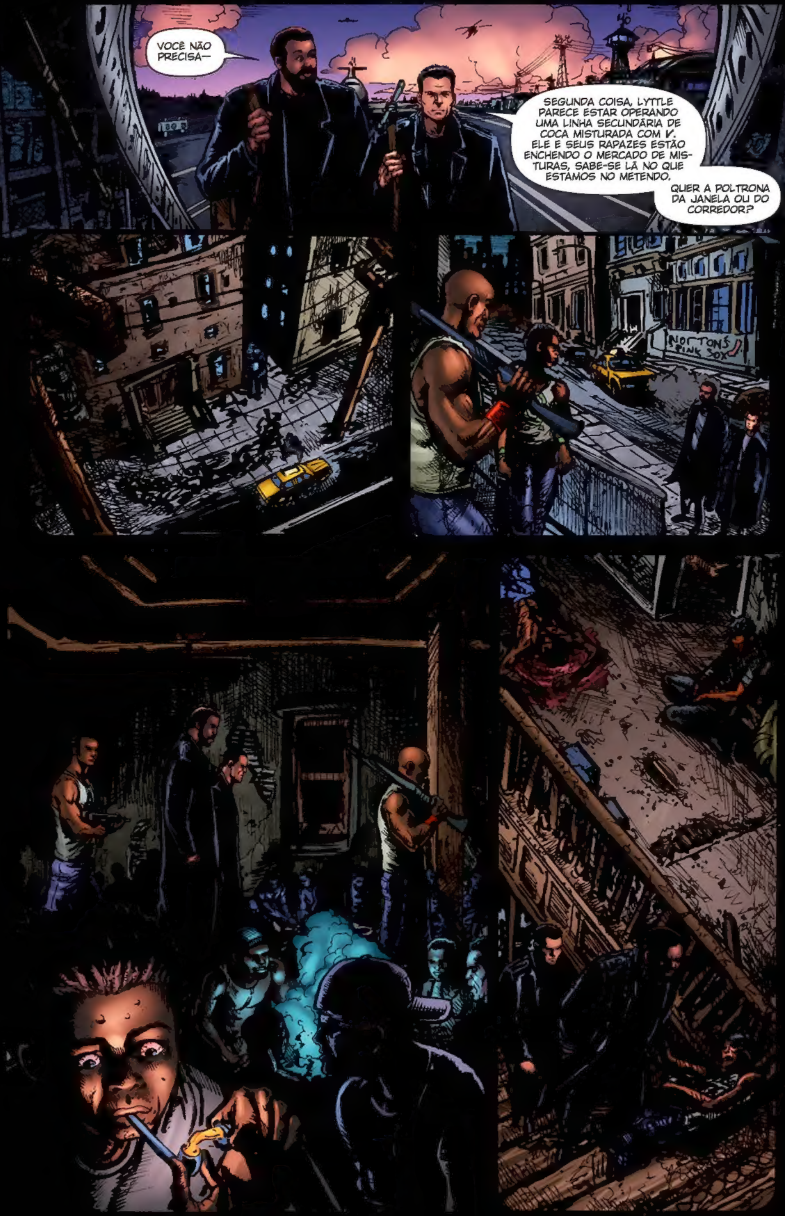
parte dois

ACHA MESMO QUE VAMOS PERDÊ-LO...?
QUALÉ? VOCÊ MESMO VIU. ELE ESTÁ PIRANDO LÁ FORA.
O QUE ESTÁ PLANEJANDO FAZER EXATAMENTE?
LIDAR COM ISSO.
BEM, É CERTO QUE TEM MUITA COISA QUE SEMPRE QUIS SABER.
BELEZA.
CERTO, CHAPA. ESTAMOS NESSA.
É, TIPO ISSO.
MESMO...?
ESSA É A JANINE.
AH, TÁ.
ESTA É MELHOR.



* Drug Enforcement Administration: Departamento de coibição a narcóticos nos EUA.


...É, EU SEI QUE A RAYNER TÁ INDO E SEI QUE ELA VAI TE LEVAR JUNTO, MAS QUER SABER O QUE TUDO ISSO REALMENTE SIGNIFICA?
SIGNIFICA, MONKEY, QUE VOU TER QUE BATER NUMA PORTA A MAIS ANTES DE TE ACHAR-- E QUANDO CONSEGUIR, VOU CHUTAR SUAS BOLAS ATÉ ELAS BATEREM IGUAL SINO DE IGREJA, *AGORA LIGA PRO MALDITO FBI*...!
CÊ SABE COMO ELE É.
COMO ELE TE LEVA JUNTO SE VOCÊ AINDA NÃO ESTÁ PRONTO PRA ELE.
RESUMO DA ÓPERA, ESSE FILHO DA PUTA DO *LYTTLE* TAVA EM OAKLAND. ERA PARTE DE ALGUMA OPERAÇÃO FEDERAL QUE TAVA ROLANDO. ELE DAVA INFORMAÇÕES AQUI E ALI DE VEZ EM QUANDO, E ELES FAZIAM VISTA GROSSA.
NESSE PONTO, O AÇOUGUEIRO FEZ MALLORY LIGAR PRA PEDIR UM FAVOR. O CONTATO DE LYTTLE AUMENTOU A PRESSÃO E ELE CONFIRMOU: TAVA COM A JANINE E A MÃE DELA. E É, ELE DESISTIRIA DA CRIANÇA SE EU FOSSE BUSCAR ELA, MAS NÃO IA GOSTAR-- O QUE TE FAZ PENSAR QUE TIPO DE "EMPURRÃO" O MALLORY DEU PRA CONSEGUIR.
TENHO QUE ADMITIR, FIQUEI BEM IMPRESSIONADO. TENTEI DO MEU MODO E NÃO DEU EM NADA.
DE QUALQUER MODO...
DUAS COISAS: UMA, OS FEDERAIS NÃO ESTÃO FELIZES COM ISSO TUDO. TEMOS O ENDEREÇO DO PUTO E DISSERAM PRA ELE NÃO FAZER NADA DE IDIOTA, MAS...
VOU BUSCAR JANINE... TÔ POR MINHA CONTA?
QUASE.



VOCÊ NÃO PRECISA—
SEGUNDA COISA, LYTTLE PARECE ESTAR OPERANDO UMA LINHA SECUNDÁRIA DE COCA MISTURADA COM V. ELE E SEUS RAPAZES ESTÃO ENCHENDO O MERCADO DE MISTURAS, SABE-SE LÁ NO QUE ESTAMOS NO METENDO.
QUER A POLTRONA DA JANELA OU DO CORREDOR?
NORTONS PINK SOX

SÓ ELE.
HMM.
NEGRO.

MAS... QUE TIPO DE NEGRO TU É? SEUS CHEFES FORÇARAM A BARRA PRA TE TRAZER AQUI...
DEVEM ESTAR *BEM* CONTENTES CONTIGO, FILHO. CÊ DEVE SER O CRIOULO PREFERIDO DA CASA.
MAS NÃO É ISSO QUE ME DEIXA *PUTO*. SE QUER CHUPAR UM PAU BRANCO, QUE CHUPE.
NÃO CHEGA NEM PERTO DO QUE TIVE QUE FAZER. MERDA, TUA VADIA TÁ TÃO CHAPADA AGORA QUE NÃO VAI FICAR DE BOA TÃO CEDO. FIZ O QUE QUIS COM ELA, E ELA NEM SENTIU.
QUE PORRA, TU ACHA QUE EU *QUERO* O QUE VEIO BUSCAR? O QUE VOU FAZER COM UMA MERDA DESSA?
MAS QUANDO ACABAR A ONDA DA TUA PUTA... E ELA NÃO ENCONTRAR A PUTINHA MIRIM DO LADO... E EU TIVER QUE EXPLICAR O QUE ACONTECEU E PÔR AS COISAS NO LUGAR— O QUE NÃO VAI SER NADA FÁCIL...
SE TIVER QUE FAZER TUDO ISSO AO INVÉS DE TREPAR COM ELA O TEMPO TODO, QUE É A ÚNICA COISA PRA QUE ELA PRESTA, E QUE FOI A RAZÃO DE EU A TER TIRADO ELA DE VOCÊ ANTES DE MAIS NADA— VAI DAR PRA PERCEBER POR QUE TÔ *PUTO*...?

EAE?
ME DÁ UM DÓLAR.
COMO TU PODE SABER QUE É TUA?
UMA GALERA DE NEGÃO TREPOU COM A PUTA, A PUTINHA PODE SER DE QUALQUER UM DELES.
PORRA, PODE SER ATÉ MINHA.
EU DISSE, ME DÁ UM DÓLAR.
QUALÉ, CARA? NÃO VAMOS FAZER ISSO...
DÁ UM DÓLAR PRA ELE.
E UM PRA MIM.
OLHA, CHAPINHA, ISTO NÃO--
QUEM TU TÁ CHAMANDO DE CHAPINHA, FILHO DA PUTA?!

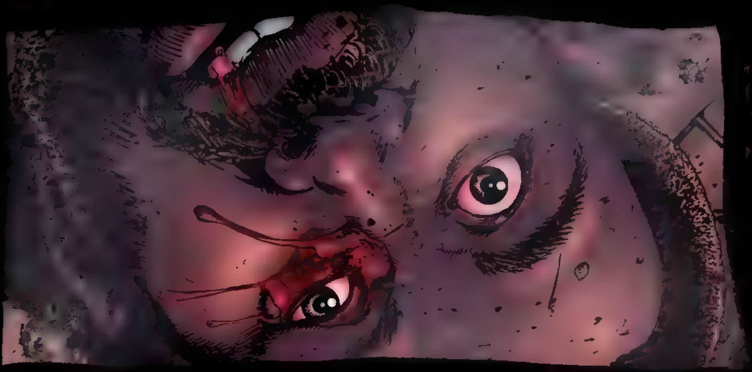
MERDA. ACHO QUE TEMOS UM MAL ENTENDIDO CULTURAL AQUI.
CUMÉ QUIÉ--?
DEIXA QUIETO.
ENCAROU OS FATOS, HEIN?
ESSA MERDA DÓI.
FICA FRIO, FILHA DA MÃE. NÃO TEM NINGUÉM PRA PERTURBAR HOJE.
PODE CRER QUE EU TENHO UM *JEITO* BEM MANEIRO DE TRATAR QUEM QUER QUE ESTEJA JUNTO DE TI.
CLARO QUE TEM AQUELES VICIADOS IDIOTAS COM CARA DE MORTO LÁ FORA, TOMANDO CONTA DO BRANQUELO--
NÃO SEI BEM SE ELES ENTENDERAM AS ORDENS.

FIQUEM LONGE DELE!
SEUS FILHOS DA PUTA FUDIDOS DO CARALHO, SAIAM DE PERTO DELE!
FORA!
AH, PUTA MERDA!
SS--
SS--
SÓ
SÓ DÓI
QUANDO EU RIO
CHAPA
HA
HA
HA
HA
HA

DEIXA EU ADIVINHAR: ELE NUNCA MENCIONOU ISSO.
SÓ DEIXOU ISSO MEIO QUE... NO AR.
TÁ ME ZOANDO?
" 'NTÃO! E GUANTO A ZE DER ME DEXADO LÁ ZANGRANDO BOR DUA CAUSA E DA ZUA FILIA, HEIN? *HEIN?*"
...NÃO.
NÃO, ELE NUNCA DISSE MERDA NENHUMA, DE UM JEITO OU DE OUTRO.
HMM.
UNS ANOS ATRÁS, A MÃE DE JANINE NOS ACHOU E CONVENCEU UM JUIZ A LHE DAR DIREITOS DE VISITA. NÃO SEI COMO CONSEGUIU. NÃO SEI NEM COMO ELA AINDA ESTAVA *VIVA*, A NÃO SER QUE TENHA UM DEMÔNIO DA GUARDA OLHANDO POR ELA.
MAS PODE APOSTAR SEU RABO QUE JANINE GUARDA RANCOR DE MIM, O TANTO QUE ELA PUDER...
VOCÊ NUNCA CONTOU O LUGAR HORRÍVEL QUE A MÃE DELA A LEVOU, QUE VOCÊ TEVE QUE RESGATÁ-LA?
TU NÃO TEM FILHOS, HUGHIE.
TENHA, AÍ SIM, CÊ VAI PODER DIZER QUE ESTÁ PRONTO PARA MORRER POR ELES, E ISSO NÃO VALERÁ NADA, PORQUE VOCÊ FOI O ÚNICO QUE DISSE.
DAÍ, O AÇOUGUEIRO MELHOROU E EU FIQUEI NA EQUIPE, E PASSAMOS OS ANOS SEGUINTES FAZENDO TODO TIPO DE COISA NEFASTA QUE FAZEMOS. MUITAS DAS QUAIS ESTOU ORGULHOSO: TIPO, CÊ CONHECE OS SUPERS, TODO AQUELE PODER NAS MÃOS DUM BANDO DE MALDITOS RETARDADOS.
MAS...

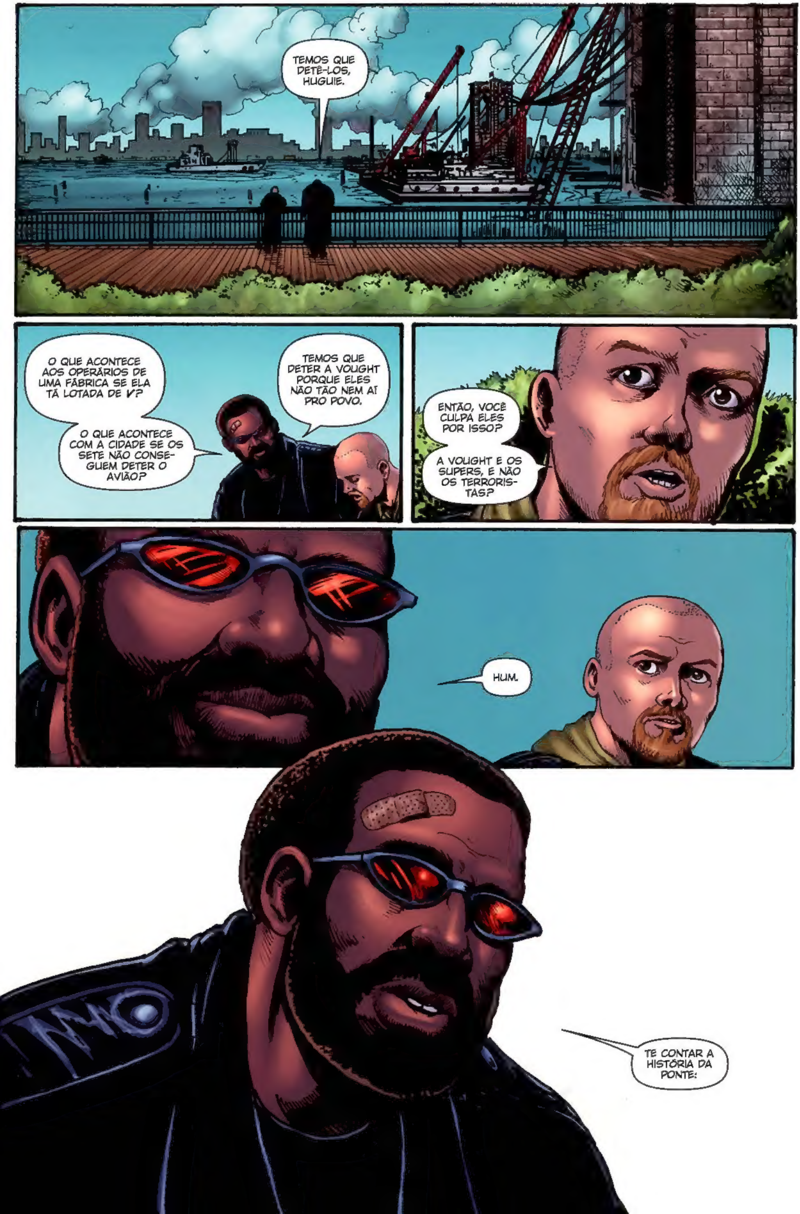
"EU NÃO CONSEGUIA VER COMO FERRAR COM IDIOTAS COMO AQUELES AJUDARIA A LUTAR CONTRA A PORRA DE COMPANHIA MULTINACIONAL. POR ISSO TAVA NESSA PELA MAMÃE, PAPAI E O MICHAEL."
MUNTER
"QUATRO, CINCO ANOS SE PASSARAM, E A VERDADE FOI CONTADA... O TRABALHO ESTAVA COMEÇANDO A ME CANSAR."

VOCÊ JÁ TINHA ANDADO NA PONTE? NÃO, NÉ? FOI ANTES DE VOCÊ CHEGAR.
FOI...
ELES A RECONSTRUÍRAM, FAZ ISSO UM DIA. COMECE NO BROOKLYN E VOLTE.
REPARE NO QUE VOCÊ VIR.
CARA
CARAS QUE VOCÊ GOSTA
PESSOAS TENTANDO
SEM CONSIDERAÇÃO
VÃO ACHANDO QUE É SÓ CHEGAR LÁ E CONSEGUIR



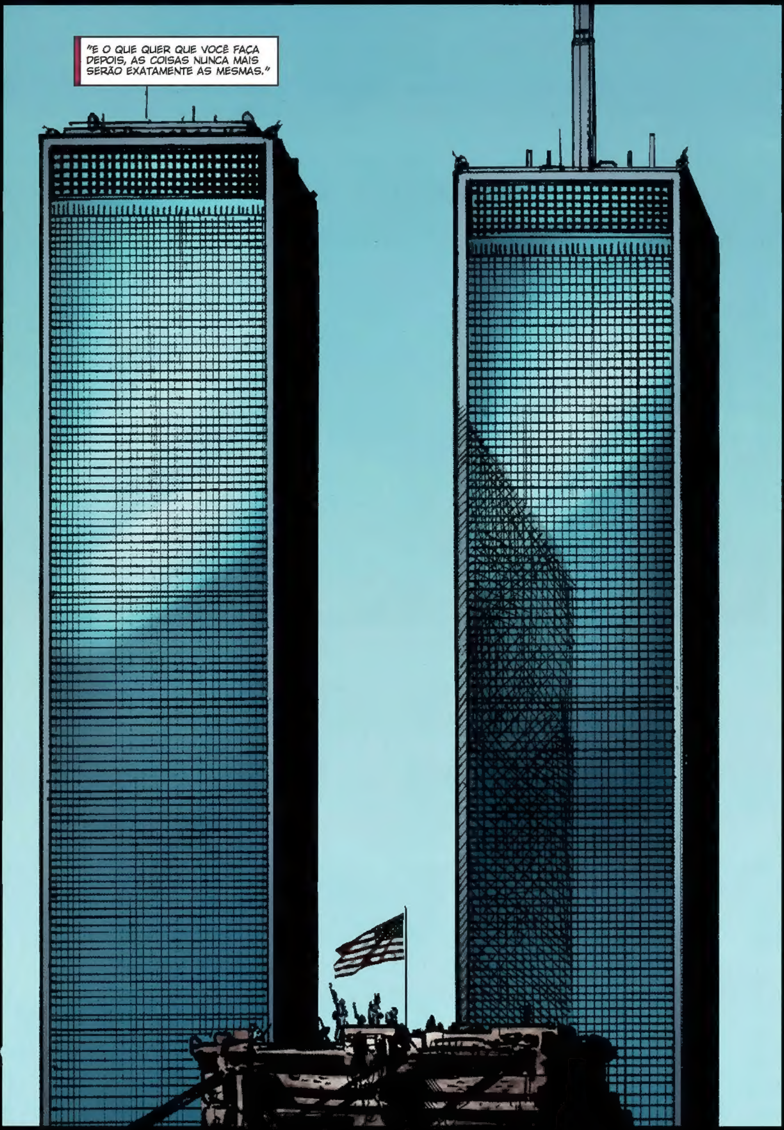
MEUS FILHOS.
MEUS FILHOS.

MEUS FILHOS! MEUS FILHOS! MEUS FIIILHOS!!


TEMOS QUE DETÊ-LOS, HUGHIE.
O QUE ACONTECE AOS OPERÁRIOS DE UMA FÁBRICA SE ELA TÁ LOTADA DE V?
O QUE ACONTECE COM A CIDADE SE OS SETE NÃO CONSE-GUEM DETER O AVIÃO?
TEMOS QUE DETER A VOUGHT PORQUE ELES NÃO TÃO NEM AÍ PRO POVO.
ENTÃO, VOCÊ CULPA ELES POR ISSO?
A VOUGHT E OS SUPERS, E NÃO OS TERRORIS-TAS?
HUM.
TE CONTAR A HISTÓRIA DA PONTE:

NOS MEADOS DO SÉCULO DEZENOVE, O RIO CONGELOU E OS BARCOS NÃO PODIAM ATRAVESSAR. NOVA YORK IA PRECISAR DUMA PONTE.
A CIDADE CONTRATOU UM CARA CHAMADO JOHN ROEBLING. ALEMÃO MORANDO NA PENSILVÂNIA. ELE PROJETOU E AÍ, COMEÇARAM A CONSTRUIR.
SÓ QUE ROEBLING TEVE SEU PÉ ESMAGADO NUM ACIDENTE. INFECCIONOU.
ELE ACREDITAVA EM ALGO CHAMADO TERAPIA DE HIDRATAÇÃO, ONDE VOCÊ DESPEJA ÁGUA SOBRE A FERIDA PARA AJUDAR NA CURA. ELE MORREU NUM MÊS.
O FILHO DELE, WASHINGTON, ASSUMIU. FOI ELE QUE REALMENTE FEZ TUDO ACONTECER. A PREFEITURA CONTINUAVA PERDENDO A PACIÊNCIA, ACHANDO QUE UMA PONTE SUSPENSA NÃO IA FUNCIONAR, FALANDO QUE ESTAVA DEMORANDO MUITO-- MAS ELE DISSE, "NÃO. FODA-SE. ESTAMOS TRABALHANDO."
PLANTARAM AS ENSECA-DEIRAS NO RIO, BROOKLYN TERMINOU PRIMEIRO. ENSECADEIRAS SÃO TIPO UMA CAIXA SELADA QUE IA ATÉ O FUNDO DAS TORRES, PERMITIAM AS EQUIPES CAVAR AS FUNDAÇÕES NO LEITO DO RIO.
ENTÃO ALGUNS RAPAZES COMEÇARAM A FICAR DOENTES.
O QUE ELES NÃO SABIAM ERA QUE ESTAVAM SOFRENDO DE EMBOLIA. A PRESSÃO DO AR NÃO ESTAVA CERTA DENTRO DAS ENSECADEIRAS. ALGUNS ACABARAM ALEIJADOS-- OUTROS SIMPLESMENTE MORRERAM.
ENTÃO LIMITARAM O TEMPO QUE ELES PODERIAM TRABALHAR LÁ EMBAIXO, NÃO AJUDOU MUITO. WASHINGTON CONTINUOU TRA-BALHANDO TÃO DURO COMO OS OUTROS, QUASE ACABOU COM SUA VIDA LÁ.
AÍ A ESPOSA DELE, EMILY, ENTROU NO ESQUEMA.

UMA SENHORA MUITO FINA.
ESTUDOU ENGENHARIA, PRA PODER TER CERTEZA QUE ESTAVAM SEGUINDO O PROJETO DE JOHN. BRIGOU COM OS EMPREITEIROS PARA QUE NÃO USASSEM MATERIAL DE SEGUNDA NA CONSTRUÇÃO.
ELA E WASHINGTON TERMINARAM A PONTE DO BROOKLYN JUNTOS, E NA INAUGURAÇÃO, ELA FOI A PRIMEIRA A ATRAVESSAR.
APOSTO QUE FOI UM GRANDE DIA.
UHUM.
TERRORISTAS SÃO COMO UMA FORÇA DA NATUREZA, HUGHIE.
ENQUANTO O MUNDO FOR ASSIM, ELES VÃO EXISTIR.
TEM ALGUÉM COM UM SONHO.
E AÍ, ELES CONSTROEM ALGO.
ALGO QUE FAZ AS PESSOAS DIZEREM "***MEU DEUS***". ALGO ***MARAVILHOSO***.
DAÍ APARECE ALGUÉM COM UMA "CAUSA" E JOGA TUDO NO CHÃO.


"E O QUE QUER QUE VOCÊ FAÇA DEPOIS, AS COISAS NUNCA MAIS SERÃO EXATAMENTE AS MESMAS."

FIM